

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5503
N. INV: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aqui iace Ruy Vasq(ue)s de Vaamo(n)de, / cano(n)igo de esta igl(es)ia sobrino et criado del revere(n)do sen(n)or don Alv(aro) de Ysorna, ob(is)po de Cuenca et ob(is)po q(ue) fue de esta igl(es)ia de Leo(n), al qual Dios, / por su me(r)ced, q(ui)era llevar a su s(an)c(t)a gloria / Amen. Et partio de esta t(ri)ste vida martes cinco dias del mes de se(p)tie(m)bre ano del sen(n)or de mil quatrocientos et [veinte] et VIII an(n)os

Texto dado por Martín López (2012, nº 88).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace Ruíz Vázquez de Vaamonde, canónigo de esta iglesia y sobrino del reverendo señor don Álvaro de Isorna, obispo de Cuenca y obispo que fue de esta iglesia de León, al cual Dios, por su merced, quiera llevar a su santa gloria Amén. Et partió de esta triste vida martes cinco días del mes de septiembre año del señor de mil y cuatrocientos y veinte y nueve años.

Traducción dada por Martín López (2012, nº 88).

COMENTARIO:

Epitaphium sepulcrale de Ruiz Vázquez de Bahamonde, sobrino de Alvaro Núñez de Isorna, obispo de León. Anteriormente fue obispo de Mondoñedo. En León estuvo entre 19-VIII-1415 a 16-III-1418, para pasar a la silla de Cuenca en 1418 hasta 1445. Martín López (2012, nº 88).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2012, nº 88).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lauda sepulcral.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 5 de septiembre de 1429, siglo XV.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Santa María de Regla (León, León), capilla del Carmen.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5503; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 88.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES